

Имена - символы как базовый элемент кросс-культурных тренингов

Голубкова Кристина Сергеевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет
иностраных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: cristina-golubkova@yandex.ru

Необратимый процесс глобализации оказывает воздействие на все сферы нашей жизни, и с каждым годом всё больше и больше обостряет межкультурные проблемы, как на международном уровне, так и на межличностном. Кросс-культурные тренинги являются тем инструментом, который способен «отрегулировать» разлаженные связующие компоненты, возникающие в механизмах глобализации и порождающие проблемы межкультурного взаимодействия. Следовательно, корректное и эффективное составление кросс-культурных тренингов, которое должно сопровождаться тщательным анализом и узкоспециализированным подходом является исключительно важным этапом, пусть и начальным, однако же, от которого могут зависеть взаимоотношения, как представителей разных культур, так и взаимоотношения целых групп людей, даже стран.

Целью представляемого исследования является развитие существующих методик кросс-культурных тренингов и повышения их эффективности, посредством составления нового вида кросс-культурного тренинга, в котором используется минимальная ономастическая база конкретной лингвокультуры. В данном докладе проанализированы европейские методики и подходы к составлению кросс-культурных тренингов для двух выбранных сфер деятельности: тренинги для студентов, намеревающихся получить университетское образование за рубежом и тренинги, направленные на инкультурацию и социализацию с продолжительной перспективой. В результате анализа выявлены наиболее эффективные стороны выбранных методик и подходов относительно их применимости в русской культуре. Чтобы повысить эффективность кросс-культурных тренингов, созданных для представителей разных культур, был проведён письменный опрос молодых людей в возрасте 18-24 лет, в котором предлагалось перечислить по 10 прецедентных имён русской культуры в каждой предложенной сфере. Сферы или когнитивные контексты были выделены на основе когнитивной матрицы Л.В. Бабиной. После подсчёта была составлена «минимальная ономастическая база русской культуры», термин, введённый для обозначения групп имен собственных, которые представляют собой символы русской культуры, классифицированные по основным сферам. Например, в сфере литература и народное творчество было выделено три основных прецедентных имени, встречающихся наиболее часто в ответах опрашиваемых это: А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов, Ф.М. Достоевский. Далее составленная «минимальная ономастическая база русской культуры», как важный элемент понимания русской культуры была объединена схематически и комплексно структурирована таким образом, чтобы её можно было использовать в кросс-культурных тренингах.

Проведённое исследование помогло выявить основные методы и подходы, которые могут эффективно использоваться в кросс-культурных тренингах, адаптируемых под русскую культуру, а также расширило понимание кросс-культурного тренинга, как комплексного метода обучения, который даёт возможность овладеть теоретическими знаниями о других культурах и приобрести практические навыки межкультурного взаимодействия посредством введения такого важного элемента как прецедентная база культуры. Особое внимание к данному элементу в кросс-культурном тренинге основано на понимании важности подобных имён-символов, поскольку их знание позволяет естественно функционировать в социальной и культурной среде и избегать ситуаций недопонимания при отсылке

на тот или иной символ в ситуациях межкультурного взаимодействия.

Источники и литература

- 1) Жукова И.Н. [и др.] - Словарь терминов межкультурной коммуникации. - Москва : Флинта : Наука, 2013.
- 2) Лейбман И.Я., Корнилова М.В. - Межкультурный тренинг: общая характеристика и примеры упражнений // Технологии психологического сопровождения интеграции мигрантов в образовательной среде. Учебно-методическое пособие.
- 3) Садохин А.П. - Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / М.: КИОРУС, 2014.
- 4) Стефаненко Т.Г. - Этнопсихология: Практикум. М: Аспект Пресс, 2006.
- 5) Brislin, RW (1983). "Conceptualizations intercultural behaviour and training." Handbook of Intercultural Training N.Y.: Pergamon Press Inc.
- 6) Dan Landis, Janet Bennett, Milton Bennett. - Handbook of Intercultural Training. SAGE Publications, Inc., 2004.
- 7) Gudykunst, WB, & Hammer, MR (1983). "Basic training design: Approaches to intercultural training, in Landis, D &Brislin, RW." Handbook of Intercultural Training, Vol. 1. NY: Pergamon Press.118-154.
- 8) Warren, D. & Adler, P. (1977). An experiential approach to instruction in intercultural communication. Communication Education.